

КОРПУСНЫЙ АНАЛИЗ ТВОРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЯЗЫКА В ЮМОРИСТИЧЕСКИХ МИНИАТЮРАХ

В работе представлены результаты корпусного анализа текстов юмористических миниатюр М.М. Жванецкого и Славы Сэ. В качестве «фона» для исследования особенностей лексической сочетаемости в текстах этих авторов использовался основной подкорпус НКРЯ. Цель исследования – выявление жанрово-стилистических особенностей юмористической миниатюры через анализ частотной лексики и лексической сочетаемости корпусными методами.

Изучение особенностей языка писателя – сложившееся направление лингвистических и литературоведческих исследований, однако возможность применения корпусных методов для анализа авторского стиля подвергалась сомнению, поскольку по своей природе корпусная лингвистика ориентирована прежде всего на повторяющиеся, регулярные явления. В меньшей степени ее интересуют явления уникальные, редкие, связанные с творческим использованием языка. Иными словами, корпус – это всегда отражение коллективного языкового опыта, а анализ художественного текста предполагает обращение к опыту индивидуальному. Тем не менее, корпусный анализ и некоторые понятия, используемые в корпусной лингвистике для описания коллективного языкового опыта, могут успешно применяться к изучению художественных текстов и, шире, литературных жанров.

Для исследования жанровых характеристик юмористических миниатюр были собраны два корпуса текстов: объем корпуса произведений М.М. Жванецкого составил 316 тыс. словоупотреблений, объем корпуса текстов Славы Сэ – 367 тыс. словоупотреблений. Для анализа частотности с помощью программы MyStem была проведена лемматизация текстов и удалены стоп-слова (предлоги, союзы, местоимения). Далее анализ проводился с помощью конкордансера AntConc, а проверка словосочетаний на «нетривиальность» проводилась с использованием данных НКРЯ.

Анализ лемматизированных текстов позволил получить частотные списки слов. Списки 10 наиболее частотных существительных, прилагательных и глаголов у двух авторов совпадают на 60%, различаясь лишь частотностью употребления. Что касается различий, то в первую десятку существительных у М.М. Жванецкого вошли слова *время, ребенок, слово* и *страна*. У Славы Сэ в первой десятке существительных – *жена, мужчина, голова, нога*. В первую «десятку» глаголов у М.М. Жванецкого входят отсутствующие у Славы Сэ слова *жить, любить* и *думать*. В числе первых 10 глаголов в частотном списке Славы Сэ – слова *становиться, говорить, мыть, спрашивать*. Прилагательные у М.М. Жванецкого явным образом связаны с оценкой: в первой десятке оказывается несколько антонимических пар (*хороший – плохой, большой – маленький, новый / молодой – старый*). У Славы Сэ большинство

высокочастотных прилагательных выражает положительную оценку (*хороший, простой, новый, прекрасный, красивый, настоящий, главный*). Уже эти отличия в определенной степени позволяют судить о различиях в тематике юмористических рассказов двух писателей: если у Славы Сэ тематика связана преимущественно с повседневной бытовой жизнью человека, то у М.М. Жванецкого, помимо повседневной жизни обычного человека, затрагивается тема жизни страны, а положительная или отрицательная оценка событий, действий и людей выражается с примерно одинаковой частотой.

Следующим этапом анализа был анализ лексической сочетаемости в текстах двух авторов. Отличием художественных текстов является то, что в них на уровне лексической сочетаемости регулярность сочетается с уникальностью, т. е. с творческим использованием языка. В юмористических текстах креативность проявляется в выборе нетривиальных коллокатов, которые не только уникальны сами по себе, но и в определенной степени вступают в семантическое противоречие с тем словом, с которым они оказываются связаны, как это происходит в следующем контексте:

*По щиколотке тоже многое видно, но надо дольше смотреть. Ещё есть запястье, локоть, шея. Вообще, **женщина в местах сгиба красивей, чем на ровных участках**, я заметил [Слава Сэ. Весь сантехник в одной стопке].*

Выделенный фрагмент создает комический эффект, поскольку в языковом опыте носителя русского языка словосочетание *место сгиба* связано с неодушевленными предметами (*лист бумаги, ткань, кожа* и т. д. – именно эти слова встречаются в контекстах из НКРЯ). Возникает семантическое противоречие между ожидаемым (название неодушевленного предмета) и тем, с чем читатель сталкивается в тексте (одушевленное существительное). Тот же механизм нарушения семантической целостности и у словосочетания *ровные участки*: как правило, рядом с ним в контекстах оказываются названия поверхностей или географических объектов, но не живых существ.

Таким образом, корпусные методы оказываются удобным инструментом анализа идиолекта автора: например, они позволяют выделять тематические доминанты в текстах. Сравнение языка писателя на уровне лексической сочетаемости с контекстами из НКРЯ показывает, за счет чего создается юмористический эффект: основной прием – это нетривиальная лексическая сочетаемость, в которой возникает смысловое противоречие.